

The commentary of Pietro d'Abano on Bartholomew's Latin translation of Pseudo-Aristotle's *Problemata Physica*, published in 1310, constitutes an important historical source for the investigation of the complex relationship between text, translation, and commentary in a non-curricular part of the corpus Aristotelicum.

As the eight articles in this volume show, the study of Pietro's commentary not only provides valuable insights into the manner in which a commentator deals with the problems of a translated text, but will also bring to light the idiosyncrasy of Pietro's approach in comparison to his contemporaries and successors, the particularities of his commentary in light of the habitual exegetical practices applied in the teaching of regular curricular texts, as well as the influence of philosophical traditions outside the strict framework of the medieval arts faculty.

Pieter De Leemans is professor at the De Wulf-Mansion Centre for Ancient, Medieval and Renaissance Philosophy of KU Leuven (Belgium) and academic secretary of the *Aristoteles Latinus*.

Maarten J.F.M. Hoenen, professor of philosophy, is Vice Rector of the University of Basel. He is the author of several books and numerous articles on the history of late medieval philosophy and theology.

#### Contributors

Joan Cadden (University of California, Davis), Gijs Coucke (KU Leuven), Beatrice Delaurenti (École des Hautes Études et Sciences Sociales - Paris), Pieter De Leemans (KU Leuven), Françoise Guichard-Tesson (KU Leuven), Danielle Jacquart (École Pratique des Hautes Études — Paris), Christian Meyer (Centre d'Études supérieures de la Renaissance - Tours), Iolanda Ventura (CNRS - Université d'Orléans)